Lucerna

简体中文版　VOL.5　BLG夺冠　天冷了　黑五

给学中文的人的周报 – 本物の中国を中国語で読む

中国語（簡体字）テキスト　日本語の解説 – 日本語読者のための版

BLG赢了，拿了冠军

11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心，BLG 3比1胜GEN。

S16决赛×供暖

決勝と暖房　2ページと4ページを見てください

头条　トップ記事

BLG让一追三，第一次拿冠军

Lucerna 編集部　読解レベル A2

S16总决赛打完了。11月15日星期日凌晨3点，在纽约的巴克莱中心，BLG 3比1打赢了GEN，拿了冠军。这是BLG第一次拿S赛冠军，也是LPL的第四座冠军奖杯。

决赛是BO5，五局三胜。BLG先输了一局，再连赢三局：第一局输了，第二局、第三局、第四局都赢了。最后，现场的大屏幕上打出了“2026 WORLD CHAMPION”。

BLG的中单Knight拿了总决赛最有价值选手。BLG在一届比赛里打赢了四支韩国队：瑞士轮打赢HLE，八强打赢DK，半决赛打赢T1，决赛打赢GEN。

上一次LPL拿冠军，是2021年的EDG。从那一天到11月15日，过去了1834天，五年了。GEN是LCK的一号种子，瑞士轮3胜0负，八强、半决赛都是3比0，只在决赛输了。

这一周还有三件大事：北方开始供暖了，11月15日全面开始；11月27日星期五是黑五，买进口货的人最多；11月29日星期日，广州的粤剧周闭幕，菊会正开着。

这是《Lucerna》简体中文版第5号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

注释｜guànjūn 冠军 – 優勝者、勝者 · bànjuésài 半决赛 – 準決勝 · juésài 决赛 – 決勝、最後の試合 · gōngnuǎn 供暖 – セントラルヒーティング。

数字看本周　今週の数字

11月15日03:00 – S16决勝：BLG 3-1 GEN

11月15日 – 北部全体で暖房が始まる

11月27日、金曜日 – ブラックフライデー

11月29日、日曜日 – 粤剧周が閉幕、広州で菊会

即学即练　今すぐ試そう

A2 **1.** 文を完成させよう
决赛，BLG 3比1打赢了__。

A2 **2.** 文を完成させよう
BLG先输一局，再连赢__局。

A2 **3.** 文を完成させよう
这是BLG第__次拿S赛冠军。

A2 **4.** 文を完成させよう
上一次LPL拿冠军，是__年的EDG。

A2 **5.** 文を完成させよう
北方供暖在11月__日全面开始。

A2 **6.** 文を完成させよう
黑五在11月__日星期五。

本周日历　今週

11月23日–29日　11月23〜29日

今週の出来事

1. 周一 11月23日 – 黑五正式期开始
2. 周五 11月27日 – 黑色星期五
3. 周六 11月28日 – 吉林新雪季开板仪式
4. 周日 11月29日 – 粤剧周闭幕，菊会正开着
5. 11月15日 – 北方全面供暖（已开始）

締切：11月16日。S16決勝（11月15日）は確定した結果です。時刻はすべて北京時間。

本期目录　目次

2版　冬天来了，怎么保暖　A2
3版　广州粤剧周与菊会　A2→B1
4版　S16决赛：BLG赢了　B1
5版　黑五，怎么买　B1
6版　暖气从哪里来　B2
7版　词语精讲　A2→B2
8版　测验与答案　全部

本周词　今週の言葉

「冠军」 guànjūn – 優勝者、勝者。谁拿了冠军？BLG拿了冠军。



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

写真：Syced – CC0（Wikimedia Commons）

冠军之后，看什么

决赛打完了，冠军是BLG。想再看一遍的人，可以去看决赛的回放；想学中文的人，可以把“冠军”这个词记下来。

快讯　速報

S16
决赛打完：BLG 3比1胜GEN，拿了冠军。（第4版）

供暖
北方供暖11月15日全面开始。（第2版）

黑五
11月27日是黑五，买进口货的人最多。（第5版）

闪电问答　クイッククイズ

1ページを読んで選ぼう　答案见第8版

A2 **7.**
决赛，谁赢了？ A. BLG · B. GEN · C. T1

A2 **8.**
决赛的比分是多少？ A. 3比1 · B. 3比0 · C. 2比1

A2 **9.**
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

A2 **10.**
黑五在哪天？ A. 11月27日 · B. 11月30日 · C. 11月23日

供暖来了，冬天怎么过

Lucerna 編集部　読解レベル A2

11月15日，北方全面开始供暖。北京、天津、石家庄、济南、郑州，从这一天的零点起，暖气开始热起来。家里暖和了，冬天就好过了。

可是，天气还在变冷。11月15日到18日，两股冷空气一个接一个来，中东部大部地区降温6到10℃，有的地方降温超过12℃。降温之后，很多地方的气温是今年下半年以来最低的。

气象部门说：今年冬天，全国气温总体偏高，可是寒潮来得比往年多一点，冷一阵、暖一阵，变化很大。冬天来了，先看天气预报，再加衣服，别着凉。

暖气来了，也有一个新问题：暖气病。屋里太热、太干，又不开窗，人会口干、皮肤痒、鼻子堵、咳嗽。怎么办？每天喝够1.5到2升水，多吃水果和蔬菜；每天开窗两三次，上午9点到11点，或者下午2点到4点，每次开半小时以上。

暖气不热，也别急着打电话。先自己看一看：暖气片的阀门开全了吗？手柄和管子平行，就是开了；一半凉、一半热，可能是里面有气，打开顶上的排气阀，把气放出来，等热水流出来，再关上。

天津的供热面积有6.29亿平方米，供热管网有3.89万公里长。保定有49万户人家，家里都暖和了。冬天来了，先把家里弄暖和，再出门。

注释｜gōngnuǎn 供暖 – セントラルヒーティング · nuǎnqì 暖气 – 暖房、ラジエーター · háncháo 寒潮 – 寒波 · bǎonuǎn 保暖 – 暖かくすること。

小雪之后，怎么穿

小雪是11月22日，冬天的第2个节气。小雪之后，天气更冷了。北方有暖气，家里暖和；南方没有暖气，出门要多穿一件，晚上睡觉盖好被子。天冷了，先看天气预报，再决定穿什么。

練習例　练习例子

暖气片一半凉、一半热，先开排气阀，把气放出来。

每天开窗两三次，每次开半小时以上。

天冷了，吃什么好

天冷的时候，吃点热的，喝点热的，身体暖和。北方吃饺子、喝羊肉汤，南方吃汤圆、喝热汤，都是冬天里的热饭。

11月下旬，日子一天比一天短。天黑得早，更要早点睡觉，别熬夜。

注释｜yángròutāng 羊肉汤 – 羊肉スープ · rètāng 热汤 – 熱いスープ · áoyè 熬夜 – 夜更かしする。

本周生活小日历　今週のカレンダー

周五 11月27日 – 黑色星期五

周六 11月28日 – 吉林新雪季开板仪式

周日 11月29日 – 粤剧周闭幕，菊会正开着



带霜的红叶。冬天来了，早上能看见白白的霜，出门要加衣服。

写真：Gerda Arendt – CC0（Wikimedia Commons）

你知道吗　知ってる？

11月15日 – 北方全面供暖

降温6到10℃ – 两股冷空气

每天喝水 – 1.5到2升

开窗通风 – 每天两三次

说说你自己　あなたは？

你呢？你住的地方有暖气吗？冬天，你怎么保暖？写两句中文寄来。

あなたはどう？あなたの家には暖房がある？冬はどうやって暖かく過ごす？中国語で2文書いてみよう。

冬天词语卡　冬の言葉

寒い季節の言葉、4つ

供暖
gōngnuǎn · セントラルヒーティング
北部では暖房がついている

暖气
nuǎnqì · 暖房、ラジエーター
ラジエーターはもう暖かい

寒潮
hángcháo · 寒波
寒波が来る

保暖
bǎonuǎn · 暖かくすること
もっと着て、暖かくしよう

この文を覚えよう：「暖气来了，家里暖和了。」

练习　練習

答えは 8 ページ　答案见第8版

A　读一读选一选　読んで選ぶ

2ページを読んでいちばんよい答えを選ぼう。

A2 11.
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

A2 12.
两股冷空气来了，降温多少？ A. 6到10℃ · B. 1到2℃ · C. 20到30℃

A2 13.
暖气病来了，怎么办？ A. 不开窗，不喝水 · B. 多喝水，多开窗 · C. 多穿一件，不开窗

B1 14.
暖气不热，先看什么？ A. 暖气片的阀门 · B. 电影票 · C. 取件码

A2 15.
天津的供热面积是多少？ A. 6.29亿平方米 · B. 3.89万公里 · C. 49万户

B　词语填空　単語の穴埋め

空欄に正しい言葉を入れよう。

A2 16. 入れよう
11月15日，北方全面开始__。

A2 17. 入れよう
__不热，先看阀门开全了吗。

A2 18. 入れよう
__来了，天气更冷了。

A2 19. 入れよう
每天喝水__到2升。

B1 20. 入れよう
天津的供热面积是__亿平方米。

C　数字与日期　数字

2ページの日にちと数字で答えよう。

A2 21. 入れよう
降温__到10℃。

A2 22. 入れよう
降温6到__℃。

B1 23. 入れよう
有的地方降温超过__℃。

A2 24. 入れよう
保定有__万户人家，家里都暖和了。

D　词语配对　マッチング

A2 25–28. 言葉を合わせよう

25. 供暖
26. 暖气
27. 寒潮
28. 保暖

a. 天冷了，多穿衣服，别冻着
b. 很冷的空气来了，气温一下子降下来
c. 家里热起来的办法，北方冬天用的
d. 屋里发热的东西，摸一摸是热的

广州粤剧周，越唱越热闹

Lucerna 編集部　読解レベル A2 → B1

11月6日，广州荔湾的粤剧周开锣了。粤剧唱了二十四天，从永庆坊唱到荔枝湾、文化公园，名家新秀轮番登台，一直唱到11月29日。

粤剧是广东的地方戏，唱腔好听，身段好看。广福台每天三场惠民演出，不用买贵票，就能看大戏。荔枝湾大戏台天天有戏，文化公园的中心台也轮番上演传统大戏。

11月29日星期日，是闭幕式，也是第23届粤剧日展演。彭炽权、龙贯天、曾慧、陈永红四位名家同台，给这个月的粤剧周画上句号。

11月下旬，广州文化公园的第67届羊城菊会也开着。秋天快过去了，菊花正开得好，看完戏，再去看菊花，正好。

商场里也有热闹：领展广场的《明日方舟》和名创优品的限时快闪，一直开到11月29日。看戏、看花、逛快闪，11月的广州，好戏连连。

注釈｜yuèjù 粤剧 – 広東オペラ · huìmín 惠民 – 市民のため、手ごろな · bìmù 闭幕 – 閉幕、閉幕式 · júhuì 菊会 – 菊花展。

粤剧周，怎么看

粤剧周有二十四天，不是每一天都一样。想看名家，先看节目单；想随便走走，就去荔枝湾大戏台，日日有戏。看戏之前，先看一看简介，再决定看哪一场。



秋天的山谷，红叶正当时。天冷了，山里的叶子也要落了。

写真：Paul Gilmore – CC0（Wikimedia Commons）

节日小日历　行事カレンダー

11月6日 – 粤剧周开锣

11月29日 – 闭幕式，粤剧日

第67届 – 羊城菊会

24天 – 从11月6日到29日

菊会　菊花展

第67届羊城菊会，11月下旬，广州文化公园。

秋菊满园，正适合戏后漫步。

说说你自己　あなたは？

你呢？你看过地方戏吗？粤剧、京剧，你喜欢哪一个？写两句中文寄来。

あなたはどう？地方のオペラを見たことがある？広東オペラと京劇、どちらが好き？中国語で2文書いてみよう。

练习　練習

答えは 8 ページ　答案见第8版

A　读一读选一选　読んで選ぶ

3ページを読んでいちばんよい答えを選ぼう。

A2 29.
粤剧周哪天开锣？ A. 11月6日 · B. 11月29日 · C. 11月15日

A2 30.
粤剧周唱了多少天？ A. 二十四天 · B. 七天 · C. 三天

A2 31.
闭幕式在哪天？ A. 11月29日 · B. 11月6日 · C. 11月22日

A2 32.
羊城菊会是第几届？ A. 第23届 · B. 第67届 · C. 第24届

B1 33.
广福台每天几场惠民演出？ A. 三场 · B. 一场 · C. 五场

B　词语填空　単語の穴埋め

空欄に正しい言葉を入れよう。

A2 34. 入れよう
广州荔湾的__周开锣了。

A2 35. 入れよう
11月下旬，羊城__也开着。

A2 36. 入れよう
11月29日是__式。

A2 37. 入れよう
粤剧唱了__天。

B1 38. 入れよう
闭幕式上，__位名家同台。

C　数字与日期　数字

3ページの日付と数字で答えましょう。

A2 39. 入れよう
粤剧周11月__日开锣。

A2 40. 入れよう
闭幕式在11月__日。

B1 41. 入れよう
羊城菊会是第__届。

A2 42. 入れよう
11月29日是第__届粤剧日展演。

D　词语配对　マッチング

A2 43–46. 言葉を合わせよう

43. 粤剧
44. 菊会
45. 闭幕
46. 惠民

a. 一个活动结束了，最后的一场演出
b. 广东的地方戏，唱腔好听
c. 看菊花的活动，秋天开
d. 给老百姓的，不贵的

S16：BLG是冠军

Lucerna 編集部　読解レベル B1

11月15日星期日凌晨3点，S16总决赛在纽约巴克莱中心打完。BLG 3比1打赢GEN，拿了冠军。这是BLG第一次拿S赛冠军。

决赛是BO5。第一局，GEN赢了；第二局、第三局、第四局，BLG都赢了。现场的大屏幕上打出了“2026 WORLD CHAMPION”，BLG的队员捧起了奖杯。

BLG的中单Knight拿了总决赛最有价值选手。BLG在一届比赛里打赢了四支韩国队：瑞士轮打赢HLE，八强3比0打赢DK，半决赛3比1打赢T1，决赛3比1打赢GEN。

GEN也很强：瑞士轮3胜0负，八强3比0，半决赛3比0，只丢了一小局。可是决赛输了，GEN拿了亚军。LPL上一次拿冠军是2021年的EDG，1834天过去了，五年了。

BLG的路不好走：瑞士轮2胜2负，差一点就回家了。从那以后，一场一场赢，一直赢到冠军。先输后赢，最难的是心态不倒。

冬天还有别的比赛：雪季开始了。长白山11月21日开板，吉林的新雪季开板仪式在11月28日，松花湖。河北的冰雪嘉年华11月8日开始了，北京的冰雪季11月6日开始，有17条冰雪旅游线路。

注釈｜guànjūn 冠军 – 優勝者 · yàjūn 亚军 – 準優勝者 · xīntài 心态 – 心構え · kāibǎn 开板 – （スキー場が）シーズン開きすること。

体育小日历　スポーツの日程

11月15日 03:00 – 决赛 BLG 3比1 GEN

11月21日 – 长白山开板

11月28日 – 吉林开板仪式

11月6日 – 北京冰雪季开始

看比赛的中文　試合の言葉

冠军 guànjūn – 優勝者、勝者。

亚军 yàjūn – 準優勝者、2位。

开板 kāibǎn – スキー場がシーズン開きする。

说说你自己　あなたは？

你呢？你看了S16总决赛吗？凌晨3点，你起来看了吗？写两句中文寄来。

あなたはどう？S16決勝を見た？夜中の3時に起きた？中国語で2文書いてみよう。

S16 赛程　S16結果（北京時間）

总决赛 – 11月15日凌晨3点，BLG 3比1 GEN，纽约巴克莱中心，BO5

半决赛 – 11月8日 GEN 3比0 IG，9日 BLG 3比1 T1，早上6点

四分之一决赛 – 11月4日 IG 3比1 TES，5日 GEN 3比0 LYON，6日 BLG 3比0 DK，7日 T1 3比1 KC

BLG的路 – 瑞士轮赢下HLE，淘汰赛连赢DK、T1、GEN

結果は2026年11月15日時点で確定。出典：新京报（Sina）、中关村在线、华商网の試合レポート（11月15日）、S16観戦ガイド（北京時間）。

练习　練習

答えは 8 ページ　答案见第8版

A　读一读选一选　読んで選ぶ

4ページを読んでいちばんよい答えを選ぼう。

B1 47.
决赛，BLG打赢了哪个队？ A. GEN · B. T1 · C. DK

B1 48.
决赛第一局，谁赢了？ A. GEN · B. BLG · C. IG

B1 49.
总决赛最有价值选手是谁？ A. Knight · B. Bin · C. Ruler

B1 50.
GEN拿了什么？ A. 亚军 · B. 冠军 · C. 季军

B1 51.
长白山哪天开板？ A. 11月21日 · B. 11月28日 · C. 11月6日

B　词语填空　単語の穴埋め

空欄に正しい言葉を入れよう。

B1 52.　入れよう
决赛，BLG 3比1打赢了___。

B1 53.　入れよう
总决赛最有价值选手是___。

B1 54.　入れよう
BLG在一届比赛里打赢了___支韩国队。

B1 55.　入れよう
GEN拿了___。

B1 56.　入れよう
吉林的新雪季开板仪式在11月___日。

C　读赛程　日程を読む

4ページの日程を読もう。

B1 57.　入れよう
总决赛在11月___日凌晨3点。

B1 58.　入れよう
半决赛，GEN 3比0打赢IG，在11月___日。

B1 59.　入れよう
半决赛，BLG 3比1打赢T1，在11月___日。

B1 60.　入れよう
BLG在瑞士轮2胜___负。

D　词语配对　マッチング

B1 61–64.　言葉を合わせよう

61. 冠军
62. 亚军
63. 开板
64. 心态

a. 滑雪场冬天开始营业
b. 比赛里第二名
c. 心里怎么想，稳不稳
d. 比赛里第一名，拿奖杯的队

黑五来了，买什么好？

Lucerna 編集部　読解レベル B1

11月27日星期五，是黑五。黑五是美国的购物节，感恩节后的第一天。可是现在，中国也有黑五：买进口货的人，都等着这一天。

中国的黑五，主要买进口货：天猫国际、京东国际这些跨境平台，卖外国的东西；海淘，就是自己去外国网站买；代购，就是请别人帮你买。黑五买进口货，平时买不到的东西，这几天便宜一点。

敦煌网的黑五大促，11月23日到30日是正式期，11月23日到27日是主峰。可是，好价不一定在黑五当天：有的东西，双11就卖完了；有的东西，要等到黑五周才放出来。

买之前，先看三件事：价格是不是真的便宜了？退货难不难？跨境买东西，单次不能超过5000元，一年不能超过26000元。东西到了，先打开看一看，再确认收货。

黑五和双11不一样：双11主要买国内的东西，黑五主要买进口的东西。两个日子离得近，别在错的时间下单，也别为了便宜买不需要的东西。

注释｜hēiwǔ 黑五 – ブラックフライデー · hǎitáo 海淘 – 海外サイトで買うこと · dàigòu 代购 – 購入代行者、代行で買うこと · kuàjìng 跨境 – 越境。

黑五，怎么买

先列清单，再比价格：想买的东西，先写下来；再看一看，双11多少钱，黑五多少钱。便宜了，再买；没便宜，就不买。买之前先看退货规则，别等东西到了才后悔。

这一周的高频词　今週の頻出語

海淘 – 自己去外国网站买东西。

代购 – 请别人帮你买，要先看清楚。



快递柜（资料图）。黑五买的东西到了，先看取件码，再去快递柜拿。

写真：Map hobby – CC0（Wikimedia Commons）

黑五小日历　ブラックフライデー

11月27日 – 黑五，星期五

11月30日 – 网一，星期一

11月23日–30日 – 黑五正式期

5000元 – 跨境单次上限

26000元 – 跨境一年上限

说说你自己　あなたは？

你呢？黑五你会买什么？双11你买了什么？写两句中文寄来。

あなたはどう？ブラックフライデーに何を買う？ダブルイレブンでは何を買った？中国語で2文書いてみよう。

练习　練習

答えは 8 ページ　答案见第8版

A　读一读选一选　読んで選ぶ

5ページを読んでいちばんよい答えを選ぼう。

B1 65.
黑五在哪天？ A. 11月27日 · B. 11月30日 · C. 11月23日

B1 66.
中国的黑五，主要买什么？ A. 进口货 · B. 国内的东西 · C. 二手书

B1 67.
「海淘」是什么意思？ A. 自己去外国网站买 · B. 请别人帮你买 · C. 在楼下买

B1 68.
跨境买东西，单次不能超过多少？ A. 5000元 · B. 26000元 · C. 500元

B1 69.
黑五和双11有什么不一样？ A. 黑五主要买进口货 · B. 黑五主要买国内的东西 · C. 没有不一样

B　词语填空　単語の穴埋め

空欄に正しい言葉を入れよう。

B1 70.　入れよう
11月27日星期五，是__。

B1 71.　入れよう
__，就是自己去外国网站买。

B1 72.　入れよう
__，就是请别人帮你买。

B1 73.　入れよう
黑五主要买__货。

A2 74.　入れよう
黑五在11月二十__日。

C　时间与数字　時刻と数字

5ページの日付と数字で答えましょう。

B1 75.　入れよう
黑五在11月__日星期五。

B1 76.　入れよう
网一在11月__日星期一。

B1 77.　入れよう
跨境单次不能超过__元。

B1 78.　入れよう
跨境一年不能超过__元。

D　词语配对　マッチング

B1 79–82.　言葉を合わせよう

79. 黑五
80. 海淘
81. 代购
82. 跨境

a. 请别人帮你买东西
b. 外国和中国之间的买卖
c. 感恩节后的购物节，11月27日
d. 自己去外国网站买东西

暖气从哪里来？

Lucerna 編集部　読解レベル B2

11月15日，北方全面开始供暖。暖气从哪里来？有三个办法：烧煤、烧气、用核电的余热。三个办法一起用，家里才暖和。

先看煤：内蒙古的煤矿开足马力生产，新疆的煤每天80列火车往外运。全国统调电厂的电煤库存有2.1亿吨左右，发电、取暖的煤，总体上有保障。

再看气：今年供暖季，全国已经落实了天然气资源超2000亿立方米，储气能力和管网调峰能力比去年都高了。山东海阳的核电站，把余热送到烟台、威海，40万居民冬天取暖就靠它。

可是，暖气来了，不等于每天都暖和。11月15日到18日，两股冷空气一个接一个来，中东部大部地区降温6到10℃，有的地方超过12℃。气象部门说：今年冬天，全国气温总体偏高，可是寒潮来得比往年多一点，冷一阵、暖一阵，变化很大。

怎么办？家里要暖和，也要省一点：暖气太热，就调小一点；人不在家，就调低一点。开窗通风的时候，先开一会儿，再关上，别让暖气白白跑掉。

结论：暖气不是从天上掉下来的，是煤、气、核电余热一起送来的。知道这一点，冬天用暖气，就知道省在哪里了。买东西也一样：先看数据，再看广告。

注释｜yùrè 余热 – 廃熱、余った熱 · tiáofēng 调峰 – ピーク調整、供給のバランス · chǔqì 储气 – ガス貯蔵。

读图的时候，先问：这根柱子是什么？是已经量完的数据，还是还没发生的预报？先看数字，再看说法，寒潮来了也不慌。

注释｜yùbào 预报 – 予報、予測されたもの、まだ事実ではない。

深读要点　要点

暖气三路 – 煤、气、核电余热

电煤库存 – 2.1亿吨左右

天然气 – 超2000亿立方米

40万居民 – 海阳核电供热

读新闻三问　三つの問い

1. 这是说法，还是数据？

2. 数据是谁量的？哪一天？

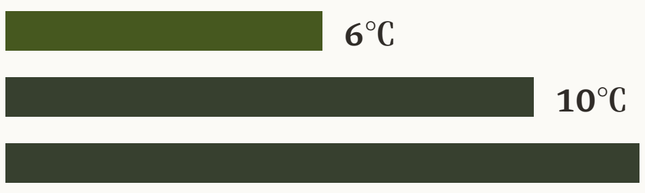
3. 预报和事实，分得清吗？

说说你自己　あなたは？

你呢？你家里的暖气热吗？你会怎么省暖气？写两句中文寄来。

あなたはどう？家の暖房は暖かい？暖房をどう節約する？中国語で2文書いてみよう。

寒潮预报：降温多少度　どれくらい寒くなる？（予報、℃）



棒は0から。これは予報の気温低下（预报）で、実測値ではない：中国中東部の大半で6〜10℃、ところによっては12℃以上、11月15〜18日。予報は未来についての推測であって、事実ではない。読む練習だけに使おう。

练习　練習

答えは 8 ページ　答案见第8版

A　读一读选一选　読んで選ぶ

6ページを読んでいちばんよい答えを選ぼう。

B2 83.
暖气从哪里来？ A. 煤、气、核电余热 · B. 只有煤 · C. 从天上掉下来

B2 84.
电煤库存有多少？ A. 2.1亿吨左右 · B. 2000亿立方米 · C. 40万吨

B2 85.
天然气资源有多少？ A. 超2000亿立方米 · B. 2.1亿吨 · C. 80亿立方米

B2 86.
海阳核电供热给多少居民？ A. 40万居民 · B. 49万户 · C. 80万人

B2 87.
「降温6到10℃」是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

B　词语填空　単語の穴埋め

空欄に正しい言葉を入れよう。

B2 88.　入れよう
海阳核电站把__送到烟台、威海。

B2 89.　入れよう
储气能力和管网__能力比去年都高了。

B2 90.　入れよう
「降温6到10℃」是气象部门的__。

B2 91.　入れよう
2.1亿吨和2000亿立方米，都是__，不是广告词。

B2 92.　入れよう
新疆的煤每天__列火车往外运。

C　图表读数　グラフを読む

6ページのグラフを読もう。

B2 93.　入れよう
一般降温__℃。

B2 94.　入れよう
大部降温__℃。

B2 95.　入れよう
局地降温__℃以上。

B2 96.　入れよう
图里三根柱子，都是__，不是已经量完的事实。

D　词语配对　マッチング

B2 97–100.　言葉を合わせよう

97. 说法
98. 数据
99. 预报
100. 余热

a. 还没发生的事，先猜一猜
b. 用完以后剩下的热，还能取暖
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

词语　言葉のポイント

Lucerna
语言聚焦　三个级别，三个主题　3レベル、3つのテーマ

A2　冠军与供暖　優勝と暖房

今週の言葉：冠军 (guànjūn、優勝者)、亚军 (yàjūn、準優勝者)、供暖 (gōngnuǎn、セントラルヒーティング)、暖气 (nuǎnqì、暖房、ラジエーター)、寒潮 (háncháo、寒波)、保暖 (bǎonuǎn、暖かくすること)。

量詞はやっぱり大事：一座奖杯（トロフィー）、一股冷空气（寒気のかたまり）、一件厚外套（厚いコート）。

A2　101.　入れよう
BLG捧起了__奖杯。

A2　102.
「冠军」是什么意思？ A. 比赛里第一名 · B. 比赛里第二名 · C. 练习赛

A2　103.　入れよう
11月15日，BLG拿了__。

A2　104.
哪个说法对？ A. 一件厚外套 · B. 一座厚外套 · C. 一股厚外套

もうひとつ練習しよう：「家里有暖气吗？」(家に暖房はついている？)冬が来たら、まず聞いて、それからコートを着よう。

B1　时间与日期　時刻と日付

中国語では時間を大きいものから小さいものへ言う：年、月、日、曜日、時間帯、時。この号の例：「11月27日星期五」(11月27日金曜日)、「11月28日星期六」(11月28日土曜日)、「11月29日星期日」(11月29日日曜日)。いちばん大きい単位が先で、順番はくずれない。

だから英語の«Friday, Nov 27»は11月27日星期五になる。

B1　105.
「11月27日」是星期几？ A. 星期五 · B. 星期六 · C. 星期日

B1　106.　入れよう
黑五在11月27日星期__。

B1　107.
哪个顺序对？ A. 11月27日星期五 · B. 星期五11月27日 · C. 星期五黑五11月27日

B1　108.　入れよう
粤剧周闭幕在11月__日。

あと2語： 凌晨 (língchén) は真夜中過ぎ、夜明け前の未明。傍晚 (bàngwǎn) は暗くなる直前の短い時間。

B2　读新闻　ニュースを読む

記事に主張（说法）が入っていたら、3種類の文を分けよう：主張（说法）、データ（数据）、予報（预报）。6ページが例：「降温6到10℃」は気象台の予報で、予想されたもので、まだ数えられていない。一方、2.1亿吨の石炭在庫は報じられたデータで、もう数えられたもの、推測ではない。

どの数字にも聞こう：誰の数字で、いつ測ったのか？

B2　109.
「降温6到10℃」在第6版里是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

B2　110.　入れよう
读新闻的时候，先看__，再看说法。

B2　111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数字和来源 · C. 只看评论

B2　112.　入れよう
「两股冷空气要来了」是__，还没发生。

自分でやってみよう：1ページのカレンダーの枠で、「11月27日」は日付、つまりデータ。広告の言葉は主張。見分けられるかな？

易错诊所　まちがいクリニック

「他开心的去开暖气」

→「他开心地去开暖气。」

地 (de) は動作のしかたを示す。

「暖气来的很快」

→「暖气来得很快。」

得 (de) は動詞＋程度をつなぐ： 来得快。

「我买了两件外套件」

→「我买了两件外套。」

順序：数＋量詞＋名詞。

「黑五在星期五11月27日」

→「黑五在11月27日，星期五。」

時間は大きい→小さい順：曜日が最後。

本周句式　文型

「先看预报，再加衣服。」先…再…の型は動作の順番を示す。

型： 先 … 再 … – まずX、それからY。

读者园地　読者の広場

「你好！我是小林。11月15日凌晨3点，我早起看了S16总决赛，BLG 3比1赢了GEN，真好看！11月27日黑五，我想买一件厚外套。你们呢？」

编辑部示例信，不是真实来信。VOL.4曾预告本期刊登真实来信和最佳作文；截至11月16日截稿，仍未收到，继续征集。延期不是取消。編集部より：VOL.4ではVOL.5に本物の手紙を載せると約束しましたが、11月16日までに届きませんでした。延期であって、中止ではありません。



毛笔（资料图）。写中文，先从一笔一画开始。
写真：Mx. Granger – CC0（Wikimedia Commons）

本周金句　今週の名文（本号の記事からそのまま）

「BLG是冠军」

優勝者はBLG。 (p. 4)

「供暖来了」

暖房がついた。 (p. 2)

「粤剧唱了二十四天」

オペラは二十四日間歌われた。 (p. 3)

「让一追三」

1敗のあと3連勝。 (p. 1)

「黑五买进口货」

ブラックフライデーは輸入品の買い時。 (p. 5)

「先看数据，再看广告」

まずデータ、広告はあと。 (p. 6)

「先打开看一看，再确认收货」

まず開けて確かめて、それから受け取り確認。 (p. 5)

「冬天怎么过」

冬の過ごし方。 (p. 2)

下期预告　来週（VOL.6）

下期是VOL.6：冬天更冷了，雪下得大不大？还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

测验与答案　テストと答え

A　判断对错　正しいか間違いか

A2 113.
BLG 3比1打赢GEN，拿了冠军。(A. 对 · B. 错)

A2 114.
GEN拿了冠军。(A. 对 · B. 错)

A2 115.
北方供暖在11月22日开始。(A. 对 · B. 错)

B1 116.
黑五在11月27日。(A. 对 · B. 错)

B1 117.
粤剧周11月29日闭幕。(A. 对 · B. 错)

B1 118.
长白山11月21日开板。(A. 对 · B. 错)

B1 119.
跨境单次不能超过26000元。(A. 对 · B. 错)

B2 120.
降温6到10℃是已经量完的事实。(A. 对 · B. 错)

B　本周大测验　今週の大テスト

A2 121.
决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

B1 122.
总决赛最有价值选手是谁？ A. Knight · B. Bin · C. Ruler

B1 123.
这是LPL的第几座冠军奖杯？ A. 第四座 · B. 第一座 · C. 第二座

A2 124.
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

B1 125.
每天要喝多少水？ A. 0.5升 · B. 1.5到2升 · C. 5升

B1 126.
粤剧周唱了多少天？ A. 二十四天 · B. 七天 · C. 三天

B1 127.
黑五主要买什么？ A. 进口货 · B. 国内的东西 · C. 二手书

B1 128.
电煤库存有多少？ A. 2.1亿吨左右 · B. 2000亿立方米 · C. 40万吨

B2 129.
海阳核电供热给多少居民？ A. 40万居民 · B. 49万户 · C. 80万人

B2 130.
「降温6到10℃」是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

C　完成句子　文を完成させる

A2 131. 入れよう
BLG拿了__。

A2 132. 入れよう
决赛在11月__日凌晨3点。

B1 133. 入れよう
决赛是BLG对__。

A2 134. 入れよう
11月15日北方开始__。

B1 135. 入れよう
黑五11月__日星期五。

B1 136. 入れよう
粤剧周闭幕11月__日。

B1 137. 入れよう
一般降温__到10℃。

B1 138. 入れよう
天然气资源超__亿立方米。

B1 139. 入れよう
跨境单次不超过__元。

A2 140. 入れよう
小雪之后，天气会更__。

D　读一读，答一答　読んで答える

小梅住在广州。11月15日星期日凌晨3点，小梅早起看了S16总决赛，BLG 3比1打赢了GEN。11月23日星期一，黑五正式期开始了，小梅在网上看了一件厚外套。11月27日星期五，小梅买了这件外套，花了300元。11月29日星期日，小梅穿上新外套，和妈妈一起去文化公园看菊花。

A2 141.
小梅住在哪里？ A. 广州 · B. 北京 · C. 深圳

A2 142.
11月15日，小梅看了什么？ A. 总决赛 · B. 期中考试 · C. 运动会

B1 143.
她买了什么？ A. 厚外套 · B. 书 · C. 帽子

B1 144.
她和谁一起去看菊花？ A. 爸爸 · B. 妈妈 · C. 老师

B1 145.
这段话的顺序是什么？ A. 先看决赛，再买外套，再看菊花 · B. 先去看菊花，再看决赛 · C. 先买外套，再看决赛

B1 146. 入れよう
小梅住在__。

E　情景说话　会話で

B1 147.
– 决赛谁赢了？ – BLG赢了，3比1。(A. BLG · B. GEN)

B1 148.
– 暖气不热，怎么办？ – 先看__，再看排气阀。(A. 阀门 · B. 电影票)

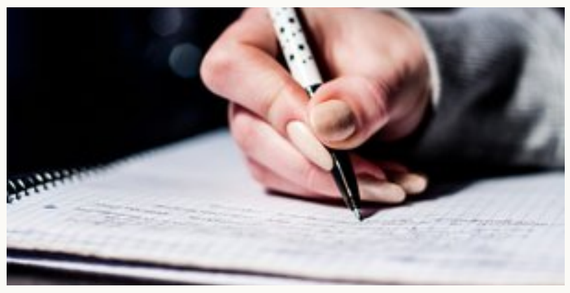
B1 149.
– 这条新闻说降温10℃，可信吗？ – 先看__，再看广告。(A. 预报 · B. 评论)

F　写一写　作文

作文に正解はひとつだけではありません。
136字のモデルが続きます。

B1 150. 作文
写一写《冬天那一周》：决赛、供暖、黑五，这一周你做了什么？写 120~180 字。

モデル解答：这一周是冬天那一周。星期日凌晨3点，我早起看了S16总决赛，BLG 3比1赢了GEN，我很高兴。星期一，北方开始供暖了，可是我住在广州，家里没有暖气，我加了一件厚外套。星期五是黑五，我在网上买了一件毛衣。星期日，我穿上新毛衣，和妈妈一起去文化公园看菊花。这一周，又忙又开心。



写一写：先想一想，再下笔。（资料图）
写真：Tookapic – CC0（Wikimedia Commons）

答案　答え – ページ別、答えごとに解説つき

注記はすべて日本語　✓= 作文課題

– 1ページ –

1. GEN – S16決勝でBLGがGENに3-1で勝った。
2. 三 – BLGは1試合目に負けたあと、3連勝した。
3. 一 – BLGにとって初めてのS賽タイトル。
4. 2021 – これより前のLPL優勝は2021年のEDGだった。
5. 15 – 11月15日、北部全体で暖房が始まった。
6. 27 – ブラックフライデーは11月27日、金曜日。
7. A – S16決勝でBLGがGENに3-1で勝った。
8. A – 決勝のスコアはBLG 3-1 GENだった。
9. A – 11月15日、北部全体で暖房が始まった。
10. A – ブラックフライデーは11月27日、金曜日。

– 2ページ –

11. A – 11月15日、北部全体で暖房が始まった。
12. A – 寒気で気温が6〜10℃下がる。
13. B – 水を十分に飲んで、窓を開けよう。
14. A – まずバルブを見よう。ハンドルが管と平行なら開いている。
15. A – 天津の暖房面積は6億2900万平方メートル。
16. 供暖 – gōngnuǎn – 暖房は11月15日に始まる。
17. 暖气 – nuǎnqì – ラジエーター。まずバルブを見よう。
18. 寒潮 – háncháo – 寒波が来ると気温が下がる。
19. 1.5 – 1日に1.5〜2リットルの水を飲もう。
20. 6.29 – 天津の暖房面積は6.29亿平方米。
21. 6 – 気温が6〜10℃下がる。
22. 10 – 気温が6〜10℃下がる。
23. 12 – ところによっては12℃以上下がる。
24. 49 – 保定では49万世帯に暖房がある。
25. c – 供暖 = セントラルヒーティング、c
26. d – 暖气 = 暖房、ラジエーター、d
27. b – 寒潮 = 寒波、b
28. a – 保暖 = 暖かくすること、a

– 3ページ –

29. A – オペラ週間は11月6日に開幕した。
30. A – オペラ週間は24日間続く。
31. A – 閉幕式は11月29日。
32. B – 菊花展は第67回。
33. A – 広福台では1日3回の手ごろな公演がある。
34. 粤剧 – yuèjù – 広東オペラ。オペラ週間は広州で開かれる。
35. 菊会 – júhuì – 文化公園の菊花展。
36. 闭幕 – bìmù – 閉幕式は11月29日。
37. 二十四 – オペラ週間は二十四日間続く。
38. 四 – 4人の名優が閉幕の舞台に立つ。
39. 6 – オペラ週間は11月6日に開幕した。
40. 29 – 閉幕式は11月29日。
41. 67 – 菊花展は第67回。
42. 23 – 11月29日は第23回粤劇の日の公演。
43. b – 粤剧 = 広東オペラ、b
44. c – 菊会 = 菊花展、c
45. a – 闭幕 = 閉幕、a
46. d – 惠民 = 市民のため、d

– 4ページ –

47. A – 決勝でBLGがGENに3-1で勝った。
48. A – BLGは1試合目に負けたあと、3連勝した。
49. A – Knightが決勝の最優秀選手賞を取った。
50. A – GENは2位、準優勝だった。
51. A – 長白山は11月21日に開いた。
52. GEN – 決勝でBLGがGENに3-1で勝った。
53. Knight – Knightが決勝の最優秀選手賞を取った。
54. 四 – BLGは一度のWorldsで韓国チーム4つに勝った。
55. 亚军 – yàjūn – GENは2位だった。
56. 28 – 吉林のシーズン開幕式は11月28日。
57. 15 – 決勝は11月15日だった。
58. 8 – GENは11月8日にIGに勝った。
59. 9 – BLGは11月9日にT1に勝った。
60. 2 – BLGはスイスラウンドで2勝2敗だった。
61. d – 冠军 = 優勝者、d
62. b – 亚军 = 準優勝者、b
63. a – 开板 = スキー場が開く、a
64. c – 心态 = 心構え、c

– 5ページ –

65. A – ブラックフライデーは11月27日、金曜日。
66. A – 中国ではブラックフライデーは主に輸入品の買い時。
67. A – 海淘は、自分で海外サイトで買うこと。
68. A – 越境購入の上限は1回5,000元。
69. A – ダブルイレブンは主に国内の品、ブラックフライデーは輸入品。
70. 黑五 – hēiwǔ – ブラックフライデー、11月27日。
71. 海淘 – hǎitáo – 自分で海外サイトで買うこと。
72. 代购 – dàigòu – 人に頼んで買ってもらうこと。
73. 进口 – jìnkǒu – 輸入品。ブラックフライデーは輸入品の買い時。
74. 七 – ブラックフライデーは11月27日。
75. 27 – ブラックフライデーは11月27日。
76. 30 – サイバーマンデーは11月30日。
77. 5000 – 越境購入の上限は1回5,000元。
78. 26000 – 越境購入の上限は1年で26,000元。
79. c – 黑五 = ブラックフライデー、c
80. d – 海淘 = 海外サイトで買うこと、d
81. a – 代购 = 購入代行者、a
82. b – 跨境 = 越境、b

– 6ページ –

83. A – 暖房は石炭、ガス、原子力の廃熱から来る。
84. A – 発電所には約2億1000万トンの石炭がある。
85. A – この冬のために2000億立方メートル以上のガスが確保されている。
86. A – 海陽の原発は40万人の暖房をまかなう。
87. B – 6〜10℃の低下は予報であって、実測の事実ではない。
88. 余热 – yùrè – 原発の廃熱が家を暖める。
89. 调峰 – tiáofēng – 供給のバランス。ガス貯蔵と送電網のピーク調整が増えた。
90. 预报 – yùbào – 予報は予測で、まだ事実ではない。
91. 数据 – shùjù – 測った数字であって、広告の言葉ではない。
92. 80 – 新疆の石炭は1日に80本の列車で運び出される。
93. 6 – 全般の予報では6〜10℃下がる。
94. 10 – 中国中東部の大半が6〜10℃冷える。
95. 12 – ところによっては12℃以上下がる。
96. 预报 – 3本の棒は予報であって、実測の気温ではない。
97. c – 说法 = 主張、c
98. d – 数据 = 測った数字、d
99. a – 预报 = 予報、a
100. b – 余热 = 廃熱、b

– 7ページ –

101. 座 – 奖杯には量詞 座 zuò がつく。
102. A – 冠军は優勝者、勝者という意味。
103. 冠军 – guànjūn – 優勝者。BLGは11月15日に優勝した。
104. A – 厚いコートには 件 がつく。座 でも 股 でもない。
105. A – 11月27日は金曜日 – 星期五。
106. 五 – ブラックフライデーは11月27日金曜日。
107. A – 大きい順：11月27日、金曜日。
108. 29 – オペラ週間は11月29日に閉幕する。
109. B – 「降温6到10℃」は気象台の予報。
110. 数据 – shùjù – 測った数字で、主張ではない。
111. B – まずデータと出典、見出しは最後。
112. 预报 – yùbào – 予報は予測で、まだ事実ではない。

– 8ページ –

113. A – S16決勝でBLGがGENに3-1で勝った。
114. B – GENは2位、BLGが優勝した。
115. B – 11月15日、北部全体で暖房が始まった。
116. A – ブラックフライデーは11月27日、金曜日。
117. A – オペラ週間は11月29日に閉幕する。
118. A – 長白山は11月21日に開いた。
119. B – 1回の上限は5,000元、年間の上限は26,000元。
120. B – 6〜10℃の低下は気象台の予報であって、実測の事実ではない。
121. B – 決勝は11月15日03:00（北京時間）開始。
122. A – Knightが決勝の最優秀選手賞を取った。
123. A – LPLにとって4つ目のWorldsタイトル。
124. A – 11月15日、北部全体で暖房が始まった。
125. B – 1日に1.5〜2リットルの水を飲もう。
126. A – オペラ週間は24日間続く。
127. A – 中国ではブラックフライデーは主に輸入品の買い時。
128. A – 発電所には約2億1000万トンの石炭がある。
129. A – 海陽の原発は40万人の暖房をまかなう。
130. B – 6〜10℃の低下は予報であって、実測の事実ではない。
131. 冠军 – BLGは11月15日に優勝した。
132. 15 – S16決勝は11月15日、北京時間。
133. GEN – 決勝はBLG対GEN。
134. 供暖 – 11月15日、北部全体で暖房が始まった。
135. 27 – ブラックフライデーは11月27日。
136. 29 – オペラ週間は11月29日に閉幕する。
137. 6 – 全般の予報では6〜10℃下がる。
138. 2000 – 2000億立方メートル以上のガスが確保されている。
139. 5000 – 越境購入の上限は1回5,000元。
140. 冷 – 小雪のあと、天気はさらに寒くなる。
141. A – シャオメイは広州に住んでいる。
142. A – 11月15日にS16決勝を見た。
143. A – 厚いコートを買った。
144. B – お母さんと一緒に菊を見に行った。
145. A – 順番：決勝、それからコート、それから菊。
146. 广州 – シャオメイは広州に住んでいる。
147. A – BLGは決勝に3-1で勝った。
148. A – まずバルブを見て、それから空気抜きを見る。
149. A – 予報は予測されたもので、まだ事実ではない。
150. ✓ 自由課題 – モデル回答は上のFセクションにあります（136字）